

1 SAN PEDRO ACHTOJ ITLAJCUILOL ON APÓSTOL SAN PEDRO

*Pedro quintlajcuilhuiya on tlaneltoaquej
 yejhuan chajchayajtinemij*

¹ Nejhua, Pedro, niiapóstol Jesucristo. Nemecht-lajcuilhuiya nemejhuamej yejhuan xnenchantij nemochan, yej nenchajchayajtinemij imanyan in-yehualican Ponto, Galacia, Capadocia, Asia niman Bitinia.

² Dios toTajtzin omechtlapejpenijca para iconahuan pampa oquimat ica ipan in tonaltin nenquineltoacasquej Jesucristo. Itechcopa on Espíritu Santo, Dios omechchipahuilij nemotlajtlacol para nenquitlacamatisquej Jesucristo niman para Cristo ma mechchipahua ican iyesyotzin. Xpiacan, tej, miyec tlatiochihualistli niman yolsehuilistli.

*Ma ticyectenehuacan Dios ipampa on
 tlamachalistli yejhuan melahuac*

³ Ma ticyectenehuacan Dios iTajtzin toTeco Jesucristo pampa ican hueyi iteicnelilis* otechmacac yencuic nemilistli. Ijcon, tej, otitlacatquej ocsejpa. Yejhua ica ticpiaj tlamachalistli yejhuan melahuac, pampa Jesucristo onoyolihuitij† niman ononetzteu ipan itlalcon.

* **1:3** su misericordia † **1:3** resucitó; onoyolitij

⁴ Niman no ijqui ticpiaj se herencia yejhuan Dios techehuiliticaj ne ilhuicac. On herencia xqueman huelis xoxotonis, nion xhuelis ijtlacahuis, nion xhuelis polihuis icualtzinca.

⁵ Niman pampa nemejhuamej nenquineltocaj Dios, yejhua mechmanahuiya ican ipoder hasta ipan on sa ica nochi tonajli ijcuac mechititis ica yocaxitij nemotemaquixtilis.

⁶ Yejhua ica, tej, nemejhuamej sanoyej‡ nempaquij masqui cas nenquijyohuisquej quesqui tonaltin miyec tlajtlamach§ tetlatlatalistli.

⁷ Nemejhuamej nenquijyohuiyaj on tlajtlamach pajsolohuilitli niman tetlatlatalistli san para quitlatlatasquej nemotlaneltoc para nopantlantis tla melahuac nentlaneltocaj. Nenquimatij quen ijqui on tlacamej quitlatlataj on oro ican tlitl para quitasquej tla melahuac nochi yejhua. Tej, nemotlaneltoc más hueyi quijtosnequi xquen on oro yejhuan hueli popolihui. Tla cuajli quisas nemotlaneltoc itech on tetlatlatalistli, nenquiselisquej yectenehualistli niman hueyilistli niman tetlacaitalistli ipan on tonajli ijcuac Jesucristo huajlas ocsejpa.

⁸ Nemejhuamej nenquitlajsojtla* Jesucristo masqui xqueman onenquitaquej. Masqui aman xnenquitaj, nenquineltocaj niman nempaquij ican paquilstli yejhuan ajsiticaj. In paquilstli sanoyej hueyi niman xhueli nochi nenquipanextiaj ican tlajtojli.

⁹ Pampa nenquineltocaj, nenquiseliaj temaquixtilistli para nemoalma.

‡ 1:6 muy § 1:6 cosas * 1:8 le aman

¹⁰ Ye huejcahui on tiotlajtojquej, yejhuan oquijtojquej ica nenquiselisquej in temaquixtilistli ican iteicnelilis Dios, oquitejtemojquej niman ican nochi inyojlo otelajtlajoltijquej para quimatisquej quen ijqui onyas in temaquixtilistli.

¹¹ Ijcuac on Espíritu yejhuan Cristo oquinmacac oquintitij on tlen Cristo quiyohuis niman saquin[†] quipias hueyilistli, yejhuamej quinequiyaj quimatisquej aquinonon yejhua niman quemanon nochihuas.

¹² Dios oquinmachiltij on tlajtlamach yejhuan oquijtojquej. Yehua oquinmachiltij ica xnochihuas chica nemij, yej nochihuas ijcuac miyec xipan yoticpanoquej. Aman, tej, Cristo ocuajtitlan on Espíritu Santo ne ilhuicac para quimpalehuis on yejhuan mechmachtiaj ica on temachtijli yejhuan quitemaca temaquixtilistli. Yejhuamej ye mechijlianij ica nochihuas on tlen on tiotlajtojquej oquijtojquej ye huejcahui. Hasta sa no on ilhuicactequitquej[‡] cajsicamatisnequij on temaquixtilistli yejhuan Dios mechmaca.

On tlaneltoaquej nonequi chipajtiasquej quen Dios chipahuac

¹³ Yehua ica xtlamachilistlachacan para cuajli xtlanemilican. Cuajli xmoyecanacan. Xmachacan ican nochi nemoyojlo iteicnelilis[§] Dios yejhuan nenquiselisquej ijcuac Jesucristo huajlas.

¹⁴ Pampa neniconehuan Dios yejhuan nenquitlacamatij, ma ca xcahuilican on xcuajli

[†] **1:11** después [‡] **1:12** ángeles: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in talticpactli. [§] **1:13** su misericordia

elehuilistli* mechyecanas yejhuan nenquipiayaj ijcuac xnenquixmatiyaj Dios.

15 Yej xchijchipajtiacan ican nochi tlen nenquichihuasquej quen Dios chipahuac yejhuan omechnotz para nenquiselisquej temaquixtilistli.

16 Dios quiytohua ipan on Yectlajcuilojli: “Nemejhuamej xchijchipajtiacan pampa nejhua nichipahuac.”

17 Tla nenquitocayotiaj “toTajtzin” on yejhuan toDios, xquelnamiquican ica yejhua xtechicoita itech se tlatatl ihuan ocse ijcuac quintlaxtlahuilia, yej quintlaxtlahuilia quen se quichihua. Yejhua ica, tej, xtlacaitacan Dios ican nemojtijli ipan nochi tonaltin quech nennemisquej ipan in tlalticpactli. Niman xquelnamiquican ica tinemij ipan in tlalticpactli quen xtichanejquej.

18 Dios, tej, omechquixtij ipan on nemilistli yejhuan onenquiselijquej intech on ye huejcahui nemotajhuan. Yejhua on xcuaqli nemilistli xomechpalehuij. Niman nemejhuamej cuajli nenquimatztouquej ica quech onotlaxtlau nemotemaquixtilis. On nemotemaquixtilis xonotlaxtlau ican tlajtlamach yejhuan tlamis quen yejhua on oro noso plata,

19 yej ican on tlen patioj iyesyos Cristo. Yejhua onohuentlajij quen se borreguito yejhuan nochi cuajli niman xquipia ijtlacahuilistli.

20 Ijcuac in tlalticpactli xe oncatca, Dios oquitlapejpenij Cristo para quitoyahuas iyesyos niman ijcon mechmaquixtis. Pero Cristo san quemach onesico niman omic nemopampa.

* **1:14** deseos

21 Ipampa Cristo nemejhuamej nenquinelto-
caj Dios, yejhuan oquiyolihuitij niman oquetzteu
ipan itlalcon niman oquimacac hueyilistli. Ijcon,
tej, nemejhuamej nenquipiaj nemotlaneltoc ni-
man nemotlamachalis itech Dios.

22 Aman pampa nenquitlacamatij itlajtol Dios,
nemoalma chipajquej para nenhuelisquej nen-
quintlajsojtlasquej† on tocnihuan. Yejhua ica
sanoyej xmotlajsojtlacan inhuan ocsequimej ican
nochi nemoyojlo.

23 Nemejhuamej, tej, yonentlacatquej
ocsejpa. Onenquiselijquej yencuic nemilistli
yejhuan xqueman tlamis. Nemotajhuan
niman nemonanhuan xomechmacac in yencuic
nemilistli pampa on nemilistli yejhuan yejhuamej
omechmacaquej tlamis. Onenquiselijquej in
yencuic nemilistli itechcopa itlajtol Dios, yejhuan
oncaj niman onyas para nochipa.

24 On Yectlajcuilojli quiytohua:
Nochi tlatatl sa no ijqui quen itlaj xojtli, niman
ihueyilis on tlatatl sa no ijqui quen on xo-
chitl ne ipan on tepetl. On xojtli pilini
niman huetzi ixochiyo,

25 pero itlajtol Dios onyas para nochipa. On
itlajtol Dios, yejhua on temachtijli yejhuan
quitemaca temaquixtilistli yejhuan
yomechijlijquej.

2

1 Pampa nenquipiaj yencuic nemilistli, ma ca
queman xchihuacan tlen xcuajli. Ma ca xte-
cajcahuacan, nion ma ca xomexayacnemican,

† 1:22 los amarán

nion ma ca xtenexicolitacan, nion ma ca xijistlacatican.

² Aman, tej, sanoyej* xnequican on tlen nochi itlajtol Dios quen on coconej yejhuan selicacoconej sanoyej quinequij chichisquej. Sanoyej xnequican para ica nemoscaltisquej chica nenquiseliaj temaquixtilistli,

³ pampa cuajli yonenquimatquej ica toTeco melahuac cuajli.

Cristo quen se tetl yejhuan yolticaj

⁴ Xnisihuican Cristo yejhuan quen se tetl yejhuan yolticaj. Dios oquitlapejpenij para quitlalis quen yecatztica yejhuan más hueyixtias tetl ipan itiopan. Masqui Dios oquitlapejpenij Cristo niman para yejhua sanoyej hueyi quijtosnequi, on tlacamej xoquiselijquej.

⁵ Nemejhuamej no nenyoltoquej niman quen nentemej. Yejhua ica, tej, xmotemacacan para Dios ma mechtequitilti quen nentemej yesquiaj para quichijchihuas itiopan. No ijqui xmocahuilican para Dios ma mechtlali quen tiopixquej yejhuan chijchipajquej para nenquintlalisquej huentin yejhuan Dios huelis quiselis, pampa nenquineltocaj Jesucristo.

⁶ Dios ipan in Yectlajcuiloljli tlajtohua de Cristo: Xcaquican, nictlalia se tetl yejhuan para yecatztica ne ipan on chanyotl† itoca Sión. Onictlapejpenij yejhua in tetl, niman para nejhua in tetl sanoyej hueyi quijtosnequi. In tetl quijtosnequi noConeu. On yejhuan quineltoacas yejhua, xquemán pinahuas.

* 2:2 mucho † 2:6 casa; cajli

⁷ Aman yejhua no sanoyej hueyi quijtosnequi para nemejhuamej yejhuan nentlaneltocaj. Pero para on yejhuan xtlaneltocaj, impan nochihua yejhua in tlen quijtohua in Yectlajcuilojli:

On tetl yejhuan on tepanchijchiquej xoquiselijquej, aman yejhua yonotlali yecatztica.

⁸ Niman no impan nochihua on tlen quijtohua in Yectlajcuilojli:

Oncaj se tetl yejhuan ica nocxitechacuanihua, niman in tetl hueli tetlajcali. Yejhamej nocxitechacuaniaj sa no ijqui quen Dios oquintlalilij ica nochihuas ipan pampa xquitlacamatij on itemachtil.

Nemejhuamej omechtlapejpenij Dios

⁹ Pero nemejhuamej Dios omechtlapejpenij, niman nentioPIXquej para nenquipalehuisquej toRey. Niman nemejhuamej no nentlaneltoCAquej yejhuan chipajquej, niman nemejhuamej no nenteyaxcahuan[‡] itech Dios. Niman nochí yejhua in onochiu para nenquiteijlisquej ihueyilis Dios yejhuan omechquixtij ipan on tlayehualyotl, niman omechhuicac ipan on cuajli tlahuijli.

¹⁰ Achtoj nemejhuamej xnenteyaxcahuan catcaj itech Dios, pero aman nenyaxcahuan. Achtoj xnenquimatiyaj iteicnelilis[§] Dios, pero aman yonenquiselijquej iteicnelililis.

On tlaneltoCAquej xquintocarohua quichihuasquej on tlen xcuaajli

[‡] **2:9** le pertenecen; nenteaxcahuan, nentehuaxcahuan, nentetlatquihuan [§] **2:10** su misericordia

¹¹ Notlajsojcaicnihuan, nenquimatij ica aman nemejhuamej nenchanejquej ne ilhuicac masqui nenchantij quesqui tonaltin más nican ipan in tlalticpactli. Yejhua ica sanoyej nemechtlajtlanilia ma ca xcahuilican ma mechyecana on xcua-jli nemoelehuilis* yejhuan noxixicohua ihuan nemoalma.

¹² Xmohuicacan cuajli imixpan on yejhuan xquixmatij Dios. Ijcon masqui cas quitenehuaj ica yonenquichijquej on tlen xcua-jli, yejhuamej quitasquej on tlen cuajli yejhuan nemejhuamej nenquichihuaj. Niman quemaj quiyectenehuasquej Dios ijcuac ajsis on tonajli para techtlaxtlahuilis.

On tlaneltoaquej nonequi quintlacamatisquej on tequihuaquej niman on inteco

¹³ Xquintlacamatican nochi on tequihuaquej yejhuan on tlacamej quintlaliaj para ijcon nochimej quitlacaitasquej toTeco. Xtlacamatican on más hueyi tequihuaquej emporador yejhuan quipia más hueyi tequihuaquejyotl.

¹⁴ Niman no xquintlacamatican on tequihuaquej gobernadores yejhuan quinmactilia on tlanahuatijli para quincastigarosquej on yejhuan quichihuaj on tlen xcua-jli, noso para quintlacaitasquej on yejhuan quichihuaj on tlen cuajli.

¹⁵ Xquintlacamatican ijcon pampa Dios quinequi xchihuacan on tlen cuajli para on yejhuan tzonteconchicajquej xhuelis itlaj mechijtohuilisquej.

* **2:11** deseos de ustedes

16 Xmohuicacan quen tlacamej yejhuan tlamacaltin. Pero ma ca xnemilican pampa nemo-macahualis, nenhuelisquej nenquichihuasquej on tlen xcuajli. Yej más cuajli xmohuicacan quen itlacoahualhuan Dios.

17 Cuajli xquintlacaitacan nochimej, xquintlaj-sojtlacan† nochimej tocnihuan, xtlacaitacan Dios, niman xtlacaitacan on más hueyixticaj tequihua.

18 Nemejhuamej tlanamactin, xquintlacamatican nemoteco ican nochi tetlacaitalistli. Ma ca san xquintlacamatican yejhuamej on yejhuan cuajcualtin niman tenotzquej, yej no yejhuamej on yejhuan xcuajcualtin.

19 Tla nenquixicohuaj on tlajyohuistli yejhuan xmechtocarohua nenquipiasquej san pampa nenquimatij quen ijqui Dios quinequi para nemo-huicasquej, tla ijcon, mechtlacaitasquej.

20 Pero tla nemejhuamej nenquichihuaj itlaj tlen xcuajli, niman yejhua ica mechcastigarohuaj, xacaj mechtlacaitas. Pero tla nentlajyohuiyaj pampa onenquichijquej on tlen cuajli, niman cuajli nenquixicohuaj ican yolsehuistli, quemaj Dios mechtlacaitas.

21 Dios omechnotz para nenquichihuasquej on tlen cuajli masqui nentlajyohuisquej. San yejhua Cristo otlajyohuij nemopampa, niman ijcon omechititij quen ijqui no nonequi nenquichihuasquej.

22 On Yectlajcuilojli quiytohua itech ica Cristo: Yejhua nion se tlajtlacojli xoquichiu, nion ocajcayau yacaj.

23 Ijcuac on tlacamej ocuijhuicaltijquej Cristo, yejhua xotlananquili ican tlahui-

† 2:17 ámenlos

jhuicaultilistli. Ijcuac oquitlajyohuiltijquej, xoquijtoj ica quincojcos nion quinmictis, yej oquinmactilij Dios yejhuan nochipa tetlaxtlahuilia quen nonequi.

24 Ne ipan cojnepanojli‡ sa no Cristo oquiselij castigo ipan itlalnacayo ipampa totlajtlacol, para tejhamej ma ticajcahuacan on ica titlajtlacohuaj niman para ma tiyolmelajcanemican. Aman Dios yomechtlapojpolhuj ipampa on tlen oquijyohuj Cristo.

25 Nonequiya para Dios mechtlapojpolhuis pampa nenchayajcaquistinemiyaj itech iojhui quen borreguitos yejhuan polijtinemij. Pero aman yonenhualajquej itech Cristo yejhuan mechtlajpia quen se tlajpixqui niman yejhuan quimejehua nemoalmas.

3

On yejhuan tehuan nemij nonequi chantisquej ican tetlacaitalistli

¹ Sihuamej, no ijqui xtlacaitacan nemohuehuentzin. Ijcon, tej, tla se de nemejhuamej quipia ihuehuentzin yejhuan xquineltoca itemachtil Dios, huelis noyolehuas ica on quen tejhua timohuicas, niman xafuerza ticnojnotzas,

² pampa quitas quen ican chipahualistli timohuica, niman quen ijqui tictlacaita Dios.

³ Nemocualtzinca xquitocarohua hualehuas itech on tlajmachyotl* yejhuan tlachijchiutli ican oro, noso itech on tlaquentin yejhuan

‡ 2:24 cruz * 3:3 adorno

cualtzintin, noso tla notzonmalinaj sanoyej† cualtzin.

⁴ Yej nemocualtzinca‡ nonequi quisas ipan nemoyojlo, ijcon quen se sihuatl quisa icualtzinca ipan iyojlo ijcuac yolyemanqui§ niman tenotzqui. In, tej, yejhua hueyi quijosnequi ixpan Dios.

⁵ Ye huejcahui on sihuamej yejhuan chipajquej catcaj niman quineltocayaj Dios ijcon onocualtzintilijcaj. Cada se de yejhumej quitlacamatiya ihuehuentzin

⁶ ijcon quen Sara, yejhuan quitlacamatiya Abraham niman oquitlacaitac ijcuac oquitocayotij “noteco.” Nennemisquej quen Sara tla nenquitocasquej iejemplo ica nenquichihuasquej on tlen cuajli niman xitlaj* nenquimacajisiquej.

⁷ Tlacamej, xmotencaquican cuajli inhuan nemosihuahuan. Niman xquintlacaitacan quen nonequi pampa yejhumej más malhuiltin xquen nemejhumej, niman pampa yejhumej no nemohuan quiselisiquej se nemilistli yejhuan Dios otechmacac ican iteicnelilis†. Ijcon cuajli xmohuicacan inhuan nemosihuahuan para ma ca itlaj quitzacuilis nemooraciones.

Yejhuan tlajyohuiyaj ipampa on tlen cuajli quichihuaj quiselisiquej itlatiochihualis Dios

⁸ No sa ica nochi, nenmochimej cuajli xnemican sequimej inhuan ocsequimej ican pactli. Xmajmanacan ijcuac se itlaj cajmana. Xmotlajsojtla-can‡ sequimej inhuan ocsequimej quen icniutin. Xteicnelican niman xyolyemanixtiacan.

† 3:3 muy ‡ 3:4 su belleza § 3:4 humilde * 3:6 nada; coxtla † 3:7 su misericordia ‡ 3:8 ámense

⁹ Tla yacaj itlaj mechchihuilis tlen xcuajli, ma ca no ijqui nencuepilisquej, noso tla yacaj mechtenehuilia on tlen xcuajli, ma ca no nenquitenehuilisquej on tlen xcuajli. Yej xcuepilican ican tlaticohualistli, pampa Dios omechnotz para ijqui nemohuicasquej, niman ijqui nenquiselisquej se tlaticohualistli.

¹⁰ Nemechijlia ijquin pampa on Yectlajcuilojli quiytohua:

On yejhuan quinequi paquis ipan inemilis niman quinequi quipanos ican cuajli tonaltin, ma quejehua inenepil para ma ca ma quiyto on tlen xcuajli, niman iten para ma ca yacaj ma cajcayahua.

¹¹ Ma ca sa ma quichihua on tlen xcuajli, niman ma quichihua nochi tlen cuajli. Ma quitejtemo yolsehuilistli inhuan ocsequimej niman ican nochi iyoylo ma quejeco quipias.

¹² Ma quichihua nochi in tlajtlamach§ pampa Dios quintlacaíta on yejhuan yolmelajquej*, niman caqui inoración. Pero yejhua xquinchihuilia cuenta yejhuan quichihuaaj tlen xcuajli.

¹³ Tla ican nemoyojlo nochipa nenquichihuaaj on tlen cuajli, ¿aquinon, tej, mechpajsolos?

¹⁴ Pero tla nentlajyohuiyaj pampa nenquichihuaaj on tlen cuajli, nenquiselisquej itlaticohualis Dios. Yejhua ica ma ca xmomojtican ica on tlen quiytohuaaj niman quichihuaaj, nion ma ca xcomatztiacan.

§ 3:12 cosas * 3:12 humilde

15 Yej ipan nemoyojlo xtlacaitacan Cristo ica yejhua nemoTeco. Nochipa xnemican listos para nenquinnanquilisquej nochimej on yejhuan mechtlajtoltisquej de nemotlamachalis. Pero ijcuac nenquinnanquilisquej, xchihuacan ican yolyemanilistli niman tetlacaitalistli.

16 Ma ca xcahuilican nemotlamachilis ma mechtlajtlacolmacacan. Ijcon on yejhuan mechtenehuiliaj on tlen xcuaqli, pampa cuajli nemohuicaj itech Cristo, pinahuasquej itechcopa intlajtol.

17 Más cuajli nentlajyohuisquej ipampa on tlen cuajli nenquichihuasquej, tla Dios quinequi, xquen tla nentlajyohuisquej ipampa on tlen xcuaqli nenquichihuasquej.

18 Sa no yejhua Cristo otlajyohuij niman omic ipampa totlajtlacolhuan. Yejhua omic san se-
jpa para nochipa. Yejhua yejhuan yolmelajqui, omic topampa yejhuan xtiyolmelajquej para tech-
huicas itech Dios. Itlalnacayo omic pero iEspíritu oyoliu[†].

19 Niman Cristo ican iEspíritu oyaj para oquin-
machtito on almas yejhuan tzacuticatcaj.

20 Yejuamej onencaj ye huejcahui sa no ipan on tonaltin ijcuac nemiya Noé. Niman nochi on tonaltin chica Noé quichijchihuaya on acajli[‡], yejhuan Dios oquinahuatij para ma quichijchihua, Dios quinchaya xican tlahuejli para quitlacamatisquiaj, pero yejuamej ononenecquej. Xquelnamiquican ica ipan on acajli Dios oquimaquixtij san quesquimej

[†] 3:18 resucitó [‡] 3:20 arca de Noé

tlacamej, san chicueyimej tlacamej. Yejhua oquinmaquixtij ipan atl.

²¹ Niman yejhua on atl, aman yejhua quixnecayotijticaj§ yejhua on tlacuatequilistli. Ijcuac otitocuatequijquej, onoteitij ica yotimaquisquej itechcopa iyolihuilis Cristo ijcuac Dios oquetzteu ipan itlalcon. On tlacuatequilistli xoquichipau tonacayo, yej onoteitij ica tictlajtlaniliaj Dios para se toyojlo yejhuan xtechtlajtlacolmacas.

²² Aman Cristo nemi ne ilhuicac iyecmacopa Dios campa oncaj tetlacaitalistli niman tlanahuatijli niman campa on ilhuicactequitquej* niman on tequihuaquej niman on yejhuan quipiaj poder quitlacamatztoquej.

4

Nonequi tinemisquej quen Dios quinequi

¹ Cristo otlajyohuij ipan itlalnacayo. Yejhua ica nemejhuamej no xnemican listas quen yejhua para nenquiselisquej tlajyohuilistli. Niman xquelnamiquican ica on yejhuan tlajyohuiya ipan itlalnacayo cajcahua on tlajtlacojli.

² Ijcon, tej, chica yejhua nemis ipan in tlalticpactli, xoc quitocas on xcuajli elehuilistli* yejhuan itlalnacayo quinequi, yej quitocas on tlen Dios quinequi.

³ Ipan on tonaltin catcaj, nemejhuamej onenquichijquej miyec xcuajli quen on yejhuan xquixmatij Dios. Nenquichijtetziyaj nochic xcuajli yejhuan ohuajlaj ipan nemotlamachilis,

§ 3:21 simbolizando * 3:22 ángeles: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in tlalticpactli. * 4:2 deseo

onenquelehuijquej on tlen xcuajli, niman onentlahuantinencaj. Onenquichijquej xcuajli ilhuimej, niman ipan ilhuimej sanoyej† nentlahuaniyaj, niman nenquinhueyiliayaj on tlamachijchihualtin nemotajtzitzihuan yejhuan Dios xmechcahuilia.

⁴ Aman yejhuamej on yejhuan xquixmatij Dios, xcajsicamatij tlica‡ xoc nemonelohuaj inhuan ipan on miyec xcuajli tlajtlamach§ yejhuan quichihuj. Yejhua ica yejhuamej mechtenehuiliaj tlen xcuajli.

⁵ Pero yejhuamej ica oncaj quixpantilisquej Cristo nochi on tlen xcuajli quichihuj. Niman Cristo nemi listo para quinyolcuitis niman quintlaxtlahuilis on yejhuan nemij niman no on yejhuan yomiquej.

⁶ Yejhua ica yejhua no oyaj niman oquimijlij on yejhuan yomiquej on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli. Dios ye quintlaxtlahuilia ipan intlalnacayo ican miquilistli ijcon quen quitlaxtlahuilis nochi tlatl. Pero Cristo oquimijlij on cuajli tlajtojli de temaquixtilistli para inalmas huelisquej nemisquej quen Dios nemi.

Nochi on tlaneltoaquej nonequi nohuicasquej cuajli ipan in sa ica nochi tonaltin

⁷ Ye nisiu para tlamis nochi tlajtlamach. Yejhua ica, cuajli xnemilican niman cuajli xmocahuacan para nenhuelisquej nenquichihuasquej oración.

⁸ Yejhua in hueyi quijosnequi. Sanoyej xmotlajsojtlatihuiyan ihuan ocsequimej pampa tla

† 4:3 mucho ‡ 4:4 por qué; tline § 4:4 cosas

melahuac nenquintlajsojtlaj* ocsequimej, nenquintlajsojpolhuisquej masqui miyecpa tlajtlacosquej nemotech.

⁹ Cuajli xquinselican ocsequimej nemochan niman ma ca xquichtacatlatohuilican nenmojticopa.

¹⁰ Dios omechmacac nemejhuamej on tetlayocoliltin yejhuan mechhueliltia on tlen aman hueli nenquichihuj. Niman cada se de nemejhuamej omechmacac tetlayocoliltin sesetlaman-tic. Yejhua ica, nochipa ijcuac nenhuelisquej, cuajli xtequitiltican on tlen Dios omechmacac para nenquimpalehuisquej ocsequimej.

¹¹ Ijcuac yacaj temachtis, ma temachtic itlajtol Dios. Ijcuac yacaj quinquipanohua ocsequimej, ma quichihua ican on chichualistli yejhuan Dios quimaca. Ijcon Dios quiselis yectenualistli itechcopa Jesucristo. Niman quipias hueyilistli niman poder para nochipa. Ma ijqui nochihua.

Nentlajyohuiyaj pampa nenquineltocaj Cristo

¹² Notlajsojcaicnihuan, ma ca ma mechmojcatlachaltican on tecocoj tetlatlatalistli yejhuan nenquijyohuiyaj. Ma ca xnemilican ica itlaj yencuic yohuetz nemopan yejhuan xquempan huetzi impan ocsequimej.

¹³ Yej xpaquican ica no nenquipiaj sequi itlajyohuilis Cristo para no más sanoyej nempaquej ijcuac nopanextis ihueyilis.

¹⁴ Tla on tlacamej mechtenehuiliaj on tlen xcuajli pampa nenquineltocaj Cristo, nenquiseliaj

* 4:8 aman a ellos

itlaticohualis Dios, pampa on Espiritu Santo yejhuan quipia hueyilistli nemi nemopan. On tlacamej quijtohuaj on tlen xcuajli itech Cristo, pero nemejhuamej nenquitlacaitaj.

¹⁵ Tla se de nemejhuamej tlajyohuia, ma ca ma tlajyohui pampa yejhua otemictij, noso otlachtec, noso xnohuica ipan itlanahuatil on gobierno, noso nocalactia campa xquitocarohua.

¹⁶ Yej tla se de nemejhuamej tlajyohuia pampa yejhua quineltoca Cristo, xquitocarohua pinahuas, yej ma cueyili Dios pampa yejhua tlaneltocaquetl.

¹⁷ Ye huajlau on tonajli para Dios quinyolcuitis niman quintlaxtlahuilis yejhuan tiiconehuan. Tla yejhua toca pehuas ica techcastigaros tejhuamej yejhuan tiiconehuan, ¿quen ijqui quisasquej on yejhuan xquitlacamatij on temachtijli yejhuan quitemaca temaquixtilistli?

¹⁸ On Yectlajcuilojli quijtohua:

Tla on yejhuan cuajcualtin sa axcan huelij nomaquixtiaj, ¿tlinon impan nochihuas on yejhuan xcuajcualtin niman on tlajtlacolejquej?

¹⁹ Ijcon, tej, nemejhuamej yejhuan nentlajyohuiyaj pampa Dios quinequi, cuajli xchijtiacan quen mechtocarohua. No ijqui, xmactilican nemoalma Dios yejhuan omechchijchiu niman nochipa quichihua quen quitocarohua.

5

Pedro quintlacanonotza on tlajtlajmatquej

tlayecanquej itech tocnihuan niman on telpocamej

¹ Aman nicnequi niquintlacanonotzas on tlatlajmatquej tlayecanquej yejhuan nemij ipan nemotiopanahuan. Nejhua no nitlajtlajmatqui tlayecanquetl itech tocnihuan. Oniquitac Cristo ijcuac otlajyohuij niman no nicpias sequi ihueyilis yejhuan huajnonextis.

² Xquintlajpiacan iconehuan Dios yejhuan yejhua omechmactilij para nenquincuidarosquej. Xquimpiacan quen se tlajpixqui quimpia iborregitos. Ma ca xchihuacan pampa tla yacaj mechchihualtia, yej ican cuajli nemoyojlo quen Dios quinequi. Ma ca xchihuacan pampa nenquinequij nenquitlanisquej tomin, yej san pampa nenquinequij nentequitisquej para Dios.

³ Ma ca xquimpiacan quen nemotlactihuan on yejhuan Dios omechmactilij para nenquintlajpiasquej, yej xquinyecanacan ican cuajli ejemplo.

⁴ Ijcuac huajnonextis Cristo, yejhuan quinmandarohua on tlajpixquej, nenquiselisquej se tetlayocolijli sanoyej* cualtzin yejhuan xqueman popolihui xquen se tetlayocolijli yejhuan ticseliaj ipan in tlalticpactli.

⁵ Telpocamej, no ijqui xquintlacamatican on yejhuan más huehuentzitzintin. Xmohuicacan ihuan ocsequimej ican yolyemanilistli† pampa on Yectlajcuilojli quijtohua:

Dios xquinselia on yejhuan nohueyimatquej, pero yejhua quimpalehuiya ican iteicnelilis‡ on yejhuan yolyemanquej.

* 5:4 muy † 5:5 humildad ‡ 5:5 su misericordia

6 Yejhua ica xmoyolyemanilican ixpan Dios yejhuan quipia nochi poder, niman mechmacas tetlacaitalistli ipan on tonajli yejhuan oquitlapejpenij.

7 Xmacitilican Dios nochi on tlajtlamach§ yejhuan san nencomatztoquej pampa yejhua quinequi mechpalehuis.

8 Cuajli xnemilican niman xtlachixtiacan, pampa nemotlahuelicniu on diablo quinequi mechxoxotonis. Yejhua quistinemi quen itlaj león yejhuan nanalcatinemi niman quitejtemojtinemi aquinon quicuas.

9 Ma ca xtlacamatican on diablo, yej xmelajcanemican ipan nemotlaneltoc. No ijqui xmatzticacan ica nochihuiyan imanyan in talticpactli on nemocnihuan no ijqui quen nemejhuamej tlajyohuiyaj.

10 Saquin ijcuac nemejhuamej yonentlajyohuijquej ipan quesqui tonaltin, sa no Dios mechcueltlalis, mechmelajcapias, mechcojtilis, niman mechyeectlalis ipan nemotlaneltoc. Sa no yejhua Dios techmaca nochi iteicnelilis, niman otechnotz para ticpiasquej ihueyilis itechcopa Cristo yejhuan para nochipa onyas.

11 Ma yejhua quipia hueyilistli niman poder para nochipa. Ma ijqui nochihua.

Pedro tetlajpalohua

12 Yonemechtlajcuilhuij ican quesqui tlajtojli ipan yejhua in tlajcuilolamatl yejhuan tocnü Silvano oquijcuiloj quen nejhua oniquijlij. Nejhua

cuajli nicmati ica yejhua cuajli iyojlo. Onemecht-lajcuilhuj para onemechtlacionotz niman onemechpantlantilij ica iteicnelilis* Dios melahuac. Xmelajcanemican ipan on teicnelilistli.

¹³ Iconehuan Dios yejhuan nemij nican ipan Babilonia, niman yejhuan no oquintlapejpenij quen nemejhuamej, mechtlajpalohuj. Niman Marcos yejhuan quen noconeu yesquia, mechtlajpalohua.

¹⁴ Xmotlajpalocan nochimej ihuan ocsequimej ican tetlajsojtlalistli†.

Xpiacan yolsehuilistli nemejhuamej yejhuan nennemij san secan ihuan Jesucristo. Ma ijqui nochihua.

* **5:12** su misericordia † **5:14** Ipan griego quijtohua: “ican yectli tlatencuajli.” Tlatencuajli quijtosnequi beso.

**In yencuic iyectlajtoltzin Dios itech ica
toTeco Jesucristo
New Testament in Nahuatl, Guerrero
(MX:ngu:Nahuatl, Guerrero)**

copyright © 1987 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nahuatl, Guerrero

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Náhuatl, Guerrero [ngu], Mexico

Copyright Information

© 1987, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Nahuatl, Guerrero

© 1987, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022

f85e296d-89bd-5d7f-b7c2-328bd8e643b1